

AL-HIKMAH

Jilid	8	ISSN 1985-6822	2016
No.	2		1438

- SEJARAH DAN LATAR BELAKANG MASYARAKAT KADAYAN ...3-18
Normala Othman
- ARAB HADHRAMI DAN ARAB PERANAKAN DI MALAYSIA ...19-37
Latifah Abdul Latiff, Siti Nor Baya Jacob, Anita Ismail, Adibah Sulaiman, Mashitah Sulaiman & Azmir Mohd Nizah
- PERSEPSI PELAJAR UKM TERHADAP HUBUNGAN ETNIK DI MALAYSIA ...38-59
Nazri Muslim, Fazilah Idris, Rozita Ibrahim, Rozmel Abdul Latiff, Nasruddin Yunos, Ahmad Zamri Mansor & Hasanah Abd. Khafidz
- METOD DAKWAH MOHD FADLI YUSOF DALAM PENGISLAMAN SUKU KAUM MASYARAKAT MURUT ...60-80
Abd Hadi Borham, Wahyu Hidayat Abdullah, Mohamad Marzuqi Abdul Rahim & Muhammad Akramin Kamaruzaman
- PESAN ABADI BUMI DAN LANGIT KEPADA MANUSIA: ANALISIS KOMUNIKASI DAKWAH DALAM TRADISI PEMBACAAN KITTA TULKIYAMAT DALAM MASYARAKAT MAKASSAR ...81-96
Nur Setiawati Mappaselleng & Ahmad Zaharuddin Sani Ahmad Sabri
- NILAI PENCAPAIAN DAN ORIENTASI MASA HADAPAN REMAJA ORANG ASLI DI NEGERI PAHANG DAN PERAK, MALAYSIA ...97-109
Azlina Mohd Khir, Ma'rof Redzuan, Hanina H. Hamsan & Mohd Ibrani Shahrinin
- PENERIMAAN MASYARAKAT TERHADAP AKTIVITI RUKUN TETANGGA MENGIKUT JANTINA ...110-127
Ahmad Zaharuddin Sani Ahmad Sabri & Nur Syafiqah Huda Mohd Rashidi
- MAQASID SYARIAH DALAM PEMBINAAN FATWA BERKAITAN AMALAN RENTAS AGAMA DAN RENTAS BUDAYA DI MALAYSIA ...128-147
Wan Zulkifli Wan Hassan, Nabilah Abdullah, Jamsari Alias, Azizi Umar & Nazri Muslim
- ADAB IKHTILAF DALAM DAKWAH ISLAMIYAH ...148-165
Mohamad Zulkifli Abdul Ghani, Abdul Ghafar Don, Adawiyah Ismail & Abu Dardaa Mohamad
- SISTEM KAD PERAKAM WAKTU (KPW) ERA KEPIMPINAN TUN DR MAHATHIR MOHAMAD DI MALAYSIA ...166-183
Muniroh Abdul Rohman, Ahmad Zaharuddin Sani Ahmad Sabri
- ANTI-MUSLIM CAMPAIGN IN SRI LANKA AND RESPONSES OF THE BUDDHISTS ...184-201
Ahamed Sarjoon Razick, Khaidzir Hj Ismail, Ahmad Sunawari Long & Kamarudin Salleh
- BOOK REVIEW: PRESENTING ISLAM IN THE WEST ...202-204
Abdul Ghafar Don

Sejarah dan Latar belakang Masyarakat Kadayan

History and Background of the Kadayan Community

NORMALA OTHMAN*

ABSTRAK

Masyarakat Kadayan merupakan salah satu suku kaum peribumi yang terdapat di sebahagian besar Kepulauan Borneo iaitu di Sabah, W.P Labuan, Sarawak dan Negara Brunei. Petempatan utama mereka di Sabah tertumpu di daerah Sipitang dan Papar manakala di Sarawak pula masyarakat Kadayan boleh ditemui di Limbang, Lawas, Miri, Sibuti dan Bintulu. Masyarakat Kadayan dikatakan merupakan antara penduduk asal di negara Brunei. Ketika di bawah pemerintahan Sultan Bolkiah (1485-1524), Brunei mempunyai jajahan takluk amat luas meliputi Pulau Borneo hingga ke kepulauan Sulu. Kekuatan dan keluasan empayar Brunei pada ketika itu memungkinan berlakunya penghijrahan penduduk Brunei ke wilayah-wilayah yang ditakluki. Masyarakat Kadayan memiliki ciri fizikal yang sama seperti Melayu-Brunei. Mereka bertutur dalam dialek Kadayan yang berada di bawah rumpun bahasa Melayu. Kehidupan tradisi masyarakat Kadayan adalah berkait rapat dengan pertanian dan penanaman padi merupakan aktiviti ekonomi utama mereka. Justeru, kertas ini akan membincangkan mengenai keunikan warisan tradisi masyarakat Kadayan dan sejauhmanakan mereka mampu mempertahankan warisan tersebut sehingga ke hari ini.

Kata kunci: *sejarah, masyarakat Kadayan, warisan*

ABSTRACT

The Kadayan community is one of the indigenous communities that can be found in the larger parts of Borneo Island; in Sabah, W.P Labuan, Sarawak and Brunei. Their major settlements in Sabah are concentrated in Sipitang and Papar while in Sarawak, the Kadayan community can be found in Limbang, Lawas, Miri, Sibuti and Bintulu. The Kadayan are said to be amongst the earliest inhabitants in Brunei. During the reign of Sultan Bolkiah (1485-1524), Brunei had vast colonies that spread between the Island of Borneo to the Sulu Archipelago. The greatness of the Brunei empire allowed the migration of people from Brunei to their territories. The Kadayan community have the same physical characteristics as the Brunei-Malays. They converse in the Kadayan dialect which is under the Malay language family. The traditional life of the Kadayan community is closely related

to agriculture and cultivation of rice is their main economic activity. Thus, this article will discuss their unique traditional heritage and how far they have preserved their heritage to this day.

Keywords: *history, Kadayan community, heritage*

PENGENALAN

Memandangkan masyarakat Kadayan merupakan suku kaum minoriti di Kepulauan Borneo, maka tidak ramai yang mengetahui mengenai latar belakang masyarakat Kadayan. Tambahan pula, pada hari ini sebahagian keturunan Kadayan, terutamanya mereka yang tinggal di kawasan bandar lebih senang memperkenalkan diri mereka sebagai Melayu. Masyarakat Kadayan memiliki banyak keistimewaan yang dapat ditonjolkan. Namun keunikannya tersebut semakin hari semakin dilupakan dan nescaya akan lenyap suatu hari nanti jika tiada sebarang usaha dilakukan untuk mempertahankannya. Maka tidak hairanlah suatu hari nanti keakraban sistem kekeluargaan masyarakat Kadayan ini akan hilang ditelah arus zaman seperti dalam peribahasa lama masyarakat Afrika: When a knowledgeable old person dies, a whole library disappears (Grenier 1998). Dalam kehidupan masyarakat peribumi, warisan tradisi masyarakatnya termasuklah susur galur sistem kekeluargaan dirakamkan dalam minda anggota masyarakatnya. Jika tidak diwarisi oleh generasi seterusnya, maka warisan yang tidak ternilai tersebut akan lenyap.

LATAR BELAKANG SEJARAH MASYARAKAT KADAYAN

Secara umumnya, masyarakat Kadayan dilihat sebagai mempunyai ciri-ciri fizikal dan kebudayaan yang amat dekat dengan masyarakat Melayu-Brunei. Kedekatan ini boleh dikaitkan dengan sejarah asal-usul masyarakat Kadayan di Sabah dan Sarawak yang dikatakan bermula di Brunei. Dari segi sejarahnya, Brunei turut dikaitkan dengan pengaruh Hindu sebelum kedatangan Islam (King 1993). Ini berikutan penemuan ukiran batu dewa Hindu Ganesa yang berbentuk kepala gajah di Limbang, daerah yang kini di bawah pentadbiran negeri Sarawak dan bersempadan dengan Brunei. Penemuan tersebut dikatakan dari era Majapahit “...A fourteenth-century dependency of Majapahit, referred to in a Javanese document as Buruneng, presumably Brunei, again indicates some Javanese influence there” (King 1993: 110). Penemuan ini juga membuktikan adanya hubungan langsung antara kerajaan Brunei dengan Jawa dan

seterusnya dapat pula dikaitkan dengan teori kedatangan orang Kadayan di Brunei dari Jawa.

Brunei merupakan sebuah empayar agung di bawah pemerintahan Sultan Bolkiah (1485-1524) yang mempunyai jajahan takluk amat luas meliputi Pulau Borneo hingga ke kepulauan Sulu (Baszlee Bee, Sabihah Osman, Nordin Sakke 2009). Ketika di bawah pemerintahan Sultan Bolkiah, Brunei dikatakan mula meluaskan empayarnya (Ranjit Singh 1991). Keluasan jajahan Brunei turut disebut di dalam Salasilah Raja-Raja Brunei iaitu digambarkan ketika pemerintahan Sultan Muhammad Hassan (1582-1598) bahawa:

Sepenggal ke hulu di sebelah barat dari Brunei menuju Sarawak hingga Tanjung Datu dan terus ke Tanjung Berpayung dan sepenggal di sebelah Sabah sebelah timur dari Brunei mengikutkan rantau menuju Sandakan sampai ke Tawau, Lahad Datu hingga Sibuku, Tanjung Kinungan serta sekelian pulau-pulau dan laut-lautnya dipunyai oleh Raja-Raja Brunei... (Dipetik dari Baszlee Bee, Sabihah Osman, Nordin Sakke 2009).

Berdasarkan gambaran tersebut, ternyata empayar jajahan Kesultanan Brunei amat luas meliputi negeri Sarawak sehingga ke pantai timur negeri Sabah. Malahan pada era kegemilangannya, dicatatkan bahawa Kesultanan Brunei memiliki jajahan yang amat luas sehingga meliputi kepulauan Indonesia dan Sulu. Kekuasaan dan pengaruh empayar Brunei digambarkan seperti berikut:

This was the Golden Age of Brunei. Her sovereignty extended over the whole island of Borneo, the Sultanates of Sambas, Pontianak, Banjarmasin, Pasir, Kotei and Bolongan being her vassal, as well as over the Sulu archipelago and over the islands of Balabac, Banggi, Balambangan and Palawan. (E.Hahn, James Brooke of Sarawak, Arthur Barker Ltd., London, 1953, pp.41-2, dipetik dari Ranjit Singh 1991)

Kegemilangan empayar ini dikaitkan dengan tiga faktor utama iaitu hubungan perdagangan dengan China, kedatangan Islam dan kejatuhan Melaka ke tangan Portugis. Kejatuhan Melaka telah memberikan laluan kepada Brunei menjadi pusat tumpuan perdagangan dan penyebaran Islam. Seperti Melaka sebelumnya, hubungan yang dijalin dengan China memberikan suatu bentuk perlindungan kepada Brunei selain dari urusan jual beli dan tukaran barangan (Ranjit Singh 1991). Kekuatan dan keluasan empayar Brunei pada ketika itu memungkinkan berlakunya penghijrahan penduduk Brunei diantara wilayah-wilayah yang ditakluki. Ia turut dapat dikaitkan dengan kisah asal usul masyarakat Kadayan yang dikatakan berhijrah ke Brunei ketika era kegemilangan

kerajaan Brunei tersebut. Sejarah latar belakang masyarakat Kadayan didapati berkait rapat dengan sejarah Brunei memandangkan Brunei merupakan negara asal masyarakat Kadayan sebelum mereka berhijrah ke wilayah lain. Oleh itu, perbincangan mengenai sejarah awal masyarakat ini seringkali merujuk kepada masyarakat Kadayan yang berada di Brunei.

KISAH ASAL USUL MASYARAKAT KADAYAN

Secara tradisinya, masyarakat Kadayan membuka petempatan di kawasan pedalaman dan corak petempatan ini telah membawa kepada munculnya gelaran 'orang darat' yang diberikan kepada masyarakat Kadayan. Ranjit Singh (1991) turut menemukan istilah tersebut ketika menyentuh mengenai masyarakat Kadayan di Brunei berhubung dengan konflik pemilikan tanah antara rakyat dengan pemerintah "...The land reforms therefore met with much opposition, especially from the Kadayans who called themselves raja darat and boasted that no-one could touch their ancestral lands so long as they paid poll-tax" (Ranjit Singh 1991: 116). Jelas dapat dilihat gelaran "raja darat" tersebut mempunyai hubung kait yang rapat dengan gelaran "orang darat" itu sendiri dan menggambarkan penguasaan masyarakat Kadayan terhadap pemilikan tanah di kawasan pedalaman atau "darat". Oleh itu, masyarakat Kadayan yang merupakan "orang darat" mempunyai sistem pentadbirannya sendiri dengan diketuai oleh "raja darat". Seterusnya konflik bertambah tegang pada tahun 1909 apabila land code diperkenalkan dalam memberikan titles dan tanah tanpa pemilik dikategorikan sebagai tanah kerajaan (Leake, D 1950:40). Langkah tersebut bertentangan dengan konsep pemilikan masyarakat peribumi, khususnya masyarakat Kadayan yang mewarisi tanah mereka secara turun temurun menerusi konsep 'siapa yang membuka kawasan tersebut'. Jalan penyelesaian berdiplomasi yang ditemukan adalah dengan pemberian hak milik 'Kadayan Reserves' di beberapa kawasan tertentu kepada masyarakat Kadayan (Ranjit Singh 1991). Pemberian status tersebut membuktikan penguasaan masyarakat Kadayan terhadap tanah yang mereka warisi dan miliki secara turun temurun ternyata diperakui dan dalam masa yang sama dinafikan haknya di Brunei.

Menyentuh mengenai tempat asal usul masyarakat Kadayan sebelum membuka petempatan di Brunei, terdapat beberapa percanggahan cerita berhubung cerita asal usul masyarakat ini. Misalnya Leake (1989:97) yang lebih cenderung mengatakan bahawa masyarakat Kadayan sebenarnya merupakan kaum Murut yang memang berasal dari Pulau

Borneo dan seterusnya memeluk Islam bagi membezakannya dengan bangsa Murut. Brown (1970) juga sependapat dengan Leake, turut mengatakan bahawa masyarakat Kadayan berasal dari keturunan kaum Murut. Maxwell (1980) pula dengan berdasarkan maklumat daripada kajian lapangan yang dijalankan di Brunei menegaskan bahawa masyarakat Kadayan berasal dari Pulau Borneo iaitu Kalimantan dan bukannya berhijrah dari kawasan lain.

Namun demikian, ramai pengkaji berpandangan bahawa sebelum berhijrah ke Brunei, tempat asal sebenar masyarakat Kadayan adalah Tanah Jawa. Antaranya King (1993: 110) memetik bahawa "...The Kedayans of Brunei are said, in some popular reports, to have originated from Javanese immigration (Lebar 1972)..." dan Hewitt (1984) yang menyatakan bahawa "The Kedayans originated from Java and were brought to Brunei 500 years ago to grow wet rice". Julayhi Tani (1991) turut memetik dari Gordon Well (1963) bahawa: "...The Kedayans are an agricultural people, probably of Javanese origin..." dan dari buku Perkhidmatan Penerangan Sarawak pula dipetik bahawa "...The Kedayans are an interesting people who are said to be descended from followers of a Javanese princess called Chanai Lela, who married a Sultan of Brunei". Walau bagaimanapun, tidak ditemukan bukti sejarah yang dapat mengaitkan asal masyarakat Kadayan dari Pulau Jawa (Julayhi Tani 1991). Memandangkan sejarah awal masyarakat Kadayan berkait rapat dengan sejarah negara Brunei ini maka kajian terdahulu banyak berkisar mengenai kehidupan masyarakat Kadayan di Brunei. Hubungan antara masyarakat Kadayan di Brunei dengan masyarakat Kadayan yang telah berhijrah ke wilayah lain mencerminkan hubungan mereka yang rapat kerana berasal dari satu rumpun keluarga Kadayan.

CIRI FIZIKAL

Dari segi perawakan, masyarakat Kadayan sebagaimana digambarkan P.M. Shariffuddin (1969) mempunyai bentuk badan rendah serta bersaiz sederhana dan memperlihatkan persamaan dengan kaum Melayu Brunei. Namun kebiasaannya apa yang membezakan mereka adalah daripada segi warna kulit kerana dikatakan warna kulit masyarakat Kadayan 'dark and pale' berbanding Melayu Brunei yang 'brownish red or brownish yellow'. Masyarakat Kadayan seterusnya diberikan gambaran berikut:

The Kedayan's hair is usually straight, the face slightly rounded, the nose rather flat. He has a big mouth with broad, sometimes thick lips. The eyes

are small and narrow, usually dark brown in colour. The ears are big and the neck short (P.M. Shariffuddin 1969: 18).

Masyarakat Kadayan telah diberikan gambaran sebagai mempunyai rambut yang lurus, raut muka yang agak bulat, hidung yang pesek, mulut yang lebar dan ada kalanya memiliki bibir tebal. Selain itu masyarakat Kadayan digambarkan memiliki mata yang bersaiz kecil dan sepet serta lazimnya berwarna coklat gelap, telinga pula bersaiz besar serta mempunyai leher yang pendek. Demikianlah gambaran yang diberikan terhadap masyarakat ini yang tidak menunjukkan sebarang keistimewaan dari segi fizikal.

Selain itu, masyarakat Kadayan dikatakan tidak peramah ataupun reserved dan hanya akan berkomunikasi dengan orang yang mereka kenali (Amde Sidik 2007). Malahan menurut Amde Sidik lagi mereka tidak akan memandang tepat ke wajah apabila sedang berkomunikasi. Namun ini tidak bermakna masyarakat Kadayan sombong dan dipercayai ia hanyalah satu sikap berhati-hati mereka terhadap orang luar yang tidak dikenali. Sifat tidak peramah masyarakat Kadayan ini bukan bermaksud mereka sombong namun ia disebabkan sifat pemalu yang menebal dalam diri masyarakat in. Oleh kerana itu jugalah didapati masyarakat Kadayan kebiasaannya jarang untuk memandang tepat ke mata apabila sedang bercakap. Masyarakat Kadayan pada masa kini sudah semakin ramai berkahwin dengan bangsa lain menyebabkan rupa fizikal sudah tidak dapat dikenal pasti berdasarkan suku kaum. Namun sikap reserved didapati masih menebal dalam diri anggota masyarakatnya. Masyarakat Kadayan amat berhati-hati jika berkomunikasi dengan seseorang yang baru dikenali. Walau bagaimanapun, persepsi terhadap masyarakat Kadayan akan berubah jika berpeluang bergaul dengan lebih mesra bersama mereka.

DIALEK KADAYAN

Dialek Kadayan memiliki keunikannya tersendiri dan menjadi identiti utama bagi masyarakat Kadayan. Walau bagaimanapun, dialek Kadayan didapati mempunyai persamaan dengan dialek Melayu Brunei dan penutur kedua-dua dialek tersebut saling memahami antara satu sama lain (Amde Sidik 2007). Namun demikian, masih terdapat beberapa perbezaan ketara yang menjadikan dialek Kadayan unik. Walau bagaimanapun, terdapat pengkaji yang telah mengkategorikan dialek Kadayan di bawah kategori bahasa Melayu bersama-sama dengan dialek bahasa Melayu Brunei. Kajian Jaludin Chuchu (2003) mendapati bahawa di sekitar Teluk Brunei

meliputi meliputi Brunei Darussalam, Sarawak, Sabah dan Wilayah Persekutuan Labuan hingga pantai utara Pulau Borneo, terdapat berpuluh ribu orang yang menggunakan bahasa Melayu yang beliau namakan dalam kajiannya sebagai dialek Melayu Teluk Brunei. Penduduk di sekitar Teluk Brunei dihuni oleh penduduk yang menuturkan dialek Melayu yang sama dan tahap kefahaman yang sangat tinggi antara satu sama lain (Jaludin Chuchu 2003). Menurut kajian Nothofer (1991) di dalam Jaludin Chuchu (2003), dialek bahasa Melayu Brunei yang dituturkan di Brunei Darussalam merangkumi bahasa Melayu standard, bahasa Melayu Brunei, dialek Kampung Ayer dan dialek Kedayan. Misalnya di daerah Brunei Muara yang merupakan daerah terbesar di Brunei, penutur yang paling dominan ialah penutur dialek Melayu Brunei dan dialek Melayu Kedayan. Kebanyakan penutur dialek Melayu Kedayan juga secara tradisionalnya tinggal di kawasan daratan dan ada kalanya sesebuah mukim dan kampung diduduki oleh puak Kedayan (Jaludin Chuchu 2003).

Oleh kerana terdapatnya persamaan di antara dialek Kadayan dengan bahasa Melayu Brunei, ada yang berpandangan bahawa dialek Kadayan adalah subdialek kepada dialek bahasa Melayu Brunei. Namun Asmah (1988) berpendapat bahawa dialek Kadayan merupakan dialek yang tersendiri dan bukan subdialek dari dialek Brunei. Oleh kerana dialek Kadayan turut tergolong dalam rumpun bahasa Melayu (Asmah 1988), maka didapati terdapat banyak persamaan yang boleh ditemukan dalam dialek Kadayan di dalam bahasa Melayu. Namun demikian, perbezaan yang paling ketara antara dialek Kadayan dengan bahasa Melayu adalah tiadanya penggunaan huruf ‘r’ dalam dialek Kadayan. Menurut Awang Muhammad Jambol (1995: 73) dialek Kadayan mempunyai tiga fonem vokal panjang iaitu [i:], [a:] dan [u:] dan vokal-vokal ini ditemukan dalam perkataan-perkataan yang mengalami pengguguran /r/ yang menghasilkan ciri-ciri perpanjangan.

Jadual Contoh Dialek Kadayan dan Melayu (ada persamaan)

Dialek Kadayan	Bahasa Melayu
ba:a	bara
bu:ung	burung
u:ut	urut
a:ang	arang
si:ih	sirih
umah	rumah

Contoh daripada perkataan dalam dialek Kadayan di atas jelas memperlihatkan persamaan dengan bahasa Melayu namun telah digugurkan huruf 'r' dan dipanjangkan sebutan pada perkataan tertentu. Selain itu, terdapat juga perkataan dalam dialek Kadayan yang tidak ada persamaan langsung dengan bahasa Melayu seperti contoh jadual di bawah:

Jadual Contoh dialek Kadayan dan Melayu (tiada persamaan)

Dialek Kadayan	Bahasa Melayu
ambuk	monyet
bahata	bekal
sigup	rokok
jalama	orang
sambat	pagi
mahat	menoreh

Menurut P.M. Shariffudin (1969), tiada penemuan bahan bertulis mengenai masyarakat Kadayan dalam bahasa Kadayan kerana didapati tidak ada hasil penulisan yang diterbitkan dalam dialek Kadayan sepenuhnya. Hikayat Awang Kamaruddin misalnya merupakan sebuah sastera hikayat masyarakat Kadayan yang telah dibukukan, namun sebahagian besar perkataan asal dalam dialek Kadayan telah dipinda ke ejaan Melayu baku. Kajian Low Kok On (2009) tentang tradisi lisan keramat dilihat sebagai satu usaha menghimpun tradisi lisan masyarakat Kadayan di Labuan dengan memaparkan teks dalam dialek Kadayan. Meskipun bahan bertulis dalam dialek Kadayan amat terhad, namun dialek ini didapati masih dituturkan oleh sebahagian besar anggota masyarakatnya. Dialek Kadayan merupakan salah satu ciri unik warisan masyarakat Kadayan yang masih mampu bertahan sehingga ke hari ini.

AKTIVITI SOSIOEKONOMI

Menurut Maxwell (1980), keseluruhan bukti berbentuk etnografi, sejarah dan etno-sejarah menunjukkan bahawa masyarakat Kadayan secara tradisinya adalah petani yang mengusahakan penanaman padi dan juga hasil pertanian lain. Padi tugal dan padi paya merupakan dua jenis penanaman padi yang dipraktikkan masyarakat Kadayan. Malahan masyarakat Kadayan sendiri mengakui bahawa mereka merupakan penanam padi utama di Brunei dan menjadi pembekal beras kepada penduduk di negara tersebut. Selain itu, memancing juga merupakan aktiviti yang dijalankan masyarakat Kadayan yang telah secara

tradisionalnya membekalkan sumber protein seharian (Maxwell 1980). Penanaman pokok buah-buahan juga merupakan salah satu aktiviti ekonomi masyarakat Kadayan dan Maxwell merekodkan sebanyak 18 jenis buah-buahan tempatan yang terdapat di Kampung Pyasawpyasaw (Piasau-Piasau). Hasil buah-buahan ada kalanya diborong oleh peniaga Melayu Brunei yang datang dari kawasan lain dan akan menjual semula buah-buahan tersebut tersebut di bandar. Namun menjual kepada orang tengah bukanlah satu idea yang disukai oleh masyarakat Kadayan kerana orang tengah dilihat sebagai golongan yang meraih keuntungan yang banyak hasil usaha para petani. Bagi mengelakkan perkara tersebut berlaku, masyarakat Kadayan akan menjual sendiri hasil dusun mereka di tamu atau di Bandar Seri Begawan yang menjadi tumpuan peniaga buah-buahan tempatan bukan sahaja dari Brunei malahan juga Trusan dan Lawas di Sarawak serta Sipitang di Sabah. Selain itu, menurut Maxwell (1980), pokok buah-buahan juga merupakan suatu tanda simbolik dalam kalangan masyarakat Kadayan kerana mereka percaya bahawa kewujudannya turut menandakan adanya petempatan manusia yang terletak berhampiran sama ada pada masa kini ataupun masa lampau.

Terdapat banyak kajian yang mengaitkan masyarakat Kadayan dengan aktiviti pertanian. Antaranya adalah kajian Hewitt (1972) mengenai sistem pertanian di daerah Temburong, Brunei yang mendapati masyarakat Kadayan sebagai penduduk paling ramai mendiami di daerah tersebut iaitu seramai 1,745 orang. Masyarakat Kadayan di daerah Temburong yang diakui sebagai penanam padi yang terbaik di Brunei didapati mengekalkan kaedah penanaman padi secara setempat (permanent), berbeza dengan kaum lain di daerah itu seperti kaum Iban yang mengamalkan corak pertanian pindah. Sather dan Hatta Solhee (1974) telah menyentuh secara terperinci corak sosial dan ekonomi masyarakat Kadayan di Kampong Selanyau yang menjadikan penanaman padi sebagai aktiviti utamanya. Kawasan petempatan masyarakat ini biasanya jauh dari pantai mahupun sungai-sungai besar manakala kawasan yang subur bagi tujuan penanaman padi seperti berhampiran dengan anak sungai. Sather (1981) turut menyentuh secara mendalam tentang aspek sosial dan ekonomi masyarakat Kadayan dalam kajian yang telah beliau laksanakan di Kampong Selanyau pada tahun 1972 itu.

Julayhi Tani (1991) pula membincangkan keseluruhan aspek sosio dan ekonomi masyarakat Kadayan dalam kajian kes yang telah beliau dijalankan di Kampung Satap dalam daerah Sibuti di Sarawak. Beliau turut menyentuh mengenai sejarah latar belakang masyarakat Kadayan secara umum dan masyarakat Kadayan di Kampung Satap itu sendiri.

Aspek sosial memperlihatkan sistem kekeluargaan yang erat dalam kalangan masyarakat Kadayan di samping mempamerkan keunikan adat istiadat perkahwinan tradisi masyarakat ini. Dalam aspek ekonomi pula disentuh mengenai aktiviti ekonomi yang menjadi nadi masyarakat ini iaitu penanaman padi di samping aktiviti pertanian lain yang turut membuktikan kepandaian masyarakat Kadayan bercucuk tanam. Namun beliau turut mengakui perubahan yang berlaku tidak dapat dielakkan dan turut mengubah sama bentuk sosioekonomi masyarakat Kadayan di kampung tersebut. Walau bagaimanapun, dalam masa yang sama masyarakat ini masih cuba untuk mengekalkan unsur-unsur tradisi yang membawa kebaikan dalam kehidupan masyarakat Kadayan.

Wanita didapati turut memainkan peranan penting dalam pelbagai aspek kehidupan masyarakat Kadayan. Kajian Julayhi Tani (1991) mendapati pembahagian tugas mengikut jantina adalah tidak jelas dalam kalangan masyarakat Kadayan. Dalam aktiviti penanaman padi contohnya, wanita bersama-sama berganding bahu dengan kaum lelaki terutamanya melaksanakan tugas-tugas yang kurang berat seperti menebas, membakar, menyemai, merumput dan menuai manakala kaum lelaki khususnya akan melakukan tugas berat iaitu menebang bagi membuka kawasan (Maxwell 1980). Pemerhatian Maxwell (1980) juga mendapati kaum wanita turut berperanan mengumpul hasil-hasil hutan untuk dijadikan sumber makanan seperti rebung, kulat (cendawan) dan buah-buahan serta memancing yang biasanya dilakukan di anak-anak sungai.

Anak-anak pula biasanya sudah diajar melakukan pekerjaan pada usia yang awal lagi dan akan turut serta dalam aktiviti orang dewasa seperti memancing ikan atau mencari hasil hutan sebagai suatu proses pembelajaran peranan sosial yang bakal dipikul apabila dewasa kelak. Ketika padi di sawah sedang menguning pula, kanak-kanak biasanya ditugaskan menghalau burung dengan menggunakan telinting (tali yang diikat merentasi kawasan sawah padi dan digantungkan tin yang akan mengeluarkan bunyi bising apabila ditarik) serta akan turut membantu ketika musim menuai. Anak perempuan berusia sekitar 5 hingga 10 tahun pada kebiasaannya sudah diberikan tanggungjawab menjaga adik-adik yang lebih kecil ketika ibu bapa keluar bekerja (Maxwell 1980). Corak kehidupan masyarakat Kadayan yang rapat dengan alam sekeliling mereka masih dapat dilihat sehingga ke hari ini. Aktiviti ekonomi yang berkait rapat dengan pertanian khususnya mengusahakan dusun buah-buahan masih lagi diteruskan oleh generasi muda. Kaum wanita Kadayan juga didapati masih lagi memainkan peranan penting dalam aktiviti sosioekonomi.

KEUNIKAN WARISAN MASYARAKAT KADAYAN

Dalam masyarakat Kadayan tradisional, pakaian diperbuat daripada sejenis kain yang dinamakan “kayn sabun” berwarna putih, kelabu atau hitam. Namun cara berpakaian masyarakat ini kemudiannya telah banyak terpengaruh dengan cara berpakaian dari Barat, terutamanya dalam kalangan kaum lelaki dan kanak-kanak manakala kaum wanita kebiasaannya memakai baju kebaya ataupun baju kurung (Maxwell 1980). Maxwell (1980) juga menyatakan dalam majlis-majlis istimewa, kaum wanita Kadayan biasanya akan memakai kerongsang yang unik bentuknya. Kerongsang tersebut merupakan sekeping atau beberapa keping syiling emas yang dipateri, dan dilekatkan dengan pin di bahagian belakangnya. Selain itu, butang yang dinamakan “kubamban” juga merupakan suatu keunikan bagi perhiasan kaum wanita Kadayan. Maxwell (1980: 147) menggambarkan:

...are hollow buttons made of highly embossed and punch-decorated thin silver, about two to three centimeters in diameter. They are usually constructed in three pieces: a curved loop, which is soldered to the slightly upwardly curving back, which in turn is soldered to a protruding top. They sometimes contain a few small hard objects, causing the kubamban to act as small rattles when shaken.

Bantong Antaran (1995) dalam kajiannya mendapati pakaian tradisional bagi kaum wanita Kadayan adalah baju kurung dari kain kapas berwarna hitam yang dikenali sebagai baju bekubamban butang enak. Baju kurung tersebut biasanya dilengkapi dengan kerosang manakala pada hujung lengan baju akan dipasang giring-giring iaitu sejenis loceng yang diperbuat daripada tembaga ataupun perak yang akan mengeluarkan bunyi setiap kali pergerakan tangan dilakukan (P.M. Shariffuddin 1969). Kaum lelaki pula sering memakai sepasang baju Melayu tanpa kolar, seluar yang agak ketat separas betis dan dilengkapi dengan dastar (Bantong Antaran 1995). Menjadi kebiasaan bagi masyarakat Kadayan untuk membawa parang yang akan diikat dipinggang bagi kaum lelaki manakala kaum wanita akan menyandangnya di bahu (P.M. Shariffuddin 1969). Namun Bantong Antaran (1995) berpendapat pakaian tradisional masyarakat Kadayan ini sukar untuk dikomersilkan serta turut mengakui kesukaran untuk melihat pakaian tradisi masyarakat Kadayan pada hari ini. Ini kerana reka bentuknya yang tradisi dan bahannya yang berkualiti rendah. Walau bagaimanapun, pakaian tradisional masyarakat Kadayan didapati masih

lagi dipakai pada hari ini namun terhad pada hari keramaian tertentu sahaja seperti ketika sambutan Tamu Besar GATA di daerah Sipitang, Sabah. Meskipun didapati terdapat sedikit pengubahsuaian khususnya dari segi jenis kain yang digunakan, namun rupa asal pakaian tradisional tersebut tidak berubah iaitu masih mengekalkan penggunaan kain berwarna hitam.

Masyarakat Kadayan terkenal sebagai pemain dan pembuat gasing yang handal (Amde Sidik, 2007). Dalam kalangan masyarakat Kadayan, permainan gasing bukanlah sejenis permainan untuk kanak-kanak (Leake 1989: 100). Permainan ini merupakan sejenis permainan tradisional yang dipercayai berasal dari Semenanjung Malaysia dan pertandingan gasing turut dicatatkan dalam Syair Awang Semaun "...between two mythic characters (one of whom wielded a top as big as a mountain) who lived at the time of Brunei's first Muslim Sultan" (Leake 1989: 100). Menurut Pg Ismail (1982), permainan gasing amat digemari oleh masyarakat Kadayan. Bentuk gasing masyarakat Kadayan agak berbeza sedikit bentuknya dengan gasing yang biasa dilihat dan dikatakan berupa seperti 'piring terbang' (Amde Sidik, 2007). Permainan gasing ini secara tradisinya dilakukan selepas selesai aktiviti menuai padi bagi tujuan hiburan dan menghilangkan rasa penat lelah (Pg Ismail 1982). Selain itu, permainan ini turut berfungsi sebagai merapatkan lagi hubungan sosial dalam kalangan seluruh anggota masyarakat Kadayan. Namun demikian, lama kelamaan permainan gasing dijadikan suatu bentuk pertandingan. Pertandingan gasing juga merupakan aktiviti sampingan yang ditunggu seluruh anggota masyarakat Kadayan ketika acara makan tahun diadakan. Ini kerana ketika itu, mereka yang handal bermain gasing akan berkumpul dan saling menunjukkan kehebatan kepada pihak lawan. Menurut kepercayaan masyarakat Kadayan, pertandingan gasing ada hubung kaitnya dengan kuasa spiritual dan kejayaan mengadakan pertandingan ini dianggap sebagai usaha supaya hasil tanaman yang menjadi pada musim akan datang (Leake 1989: 100). Terdapat beberapa cara pertandingan ini dilakukan, namun yang paling popular adalah dengan pertandingan memangkah gasing pihak lawan. Selain itu terdapat juga pertandingan gasing paling lama berputar yang kebiasaannya boleh mengambil masa sehingga 40 minit. Gasing tersebut biasanya berukuran diameter 30 inci dan seberat kira-kira 8 paun. Namun pada hari ini, gasing kerap kali dilihat dalam saiz yang lebih kecil iaitu berdiameter antara enam hingga lapan inci dan bertahan berputar sekitar 15 hingga 20 minit sahaja. Perubahan ini juga menandakan hilangnya signifikan antara pembuatan dan fungsi gasing dengan sistem kepercayaan masyarakat Kadayan (Leake 1989) memandangkan pembuatan gasing secara tradisinya dikaitkan dengan

acara makan tahun dan terdapat pelbagai pantang larang yang perlu dipatuhi. Permainan gasing pada masa kini seringkali dapat disaksikan ketika penganjuran pertandingan gasing ketika musim perayaan tertentu seperti Tamu GATA di daerah Sipitang. Sebahagian anggota masyarakat Kadayan didapati masih menguasai kemahiran bermain gasing ini dan mereka masih dikenali sebagai pemain gasing yang handal.

Makan tahun merupakan acara tahunan dalam kalangan masyarakat Kadayan yang mempunyai perkaitan yang rapat dengan aktiviti musim penanaman padi (P.M. Shariffudin 1970). Dipercayai bahawa aktiviti ini sudah menjadi amalan sejak sebelum kedatangan Islam lagi dan pada peringkat awalnya acara ini turut diiringi dengan persembahan makanan kepada dewa-dewa sebagai ucapan terima kasih di atas hasil yang telah diperolehi dan agar mendapat restu untuk musim yang akan datang (Leake 1989: 99). Selain itu makan tahun juga dikatakan merupakan suatu upacara sebagai memperingati ahli keluarga yang sudah meninggal dunia yang dipercayai rohnyanya turut hadir dalam upacara tersebut dan sama-sama meraiikannya (Leake 1989) sebagaimana dinyatakan oleh P.M. Shariffudin (1970: 62) :

Expression of gratitude by the display aspects of the feast contribute to the characteristics of Makan Tahun. Thus, everyone thanks God and all the spirit world for rendering them a good harvest. On the other hand, the feast such as these in effect seeks good conditions for the crops in the future, all the more so if production has not been satisfactory previously. All such feast, as acts, express the joy of community, the sense of greater value of food.

Aktiviti tersebut juga dipercayai mempunyai kaitan dengan amalan mengadakan makan arwah yang masih menjadi amalan masyarakat Kadayan sehingga ke hari ini namun diadakan secara kecil-kecilan berbanding makan tahun (Leake 1989). Namun kenyataan tersebut dinafikan oleh masyarakat Kadayan terkemudian kerana selain bertentangan dengan ajaran Islam yang menjadi pegangan, ia dianggap hanya merupakan sebahagian daripada adat resam yang diwarisi daripada nenek moyang (P.M. Shariffudin 1970). Berbeza dengan makan arwah yang lebih terhad bilangan tetamunya, makan tahun kebiasaannya menerima penyertaan seluruh anggota masyarakat tanpa had. Seluruh anggota masyarakat dalam sesebuah kampung dan kampung yang berhampiran akan turut serta dalam aktiviti ini menggambarkan betapa meriahnya aktiviti makan tahun. Makan tahun merupakan acara tahunan yang unik dan dilihat mampu mengeratkan hubungan anggota masyarakat Kadayan namun didapati sudah tidak lagi diteruskan pada masa kini. Ini

memandangkan aktiviti penanaman padi yang berkait rapat dengan acara makan tahun sudah semakin ditinggalkan. Namun demikian, masyarakat Kadayan pada masa kini masih meneruskan tradisi makan arwah atau kenduri arwah yang turut dilaksanakan secara bergotong royong. Kenduri sedemikian juga adalah lebih bersesuaian dengan ajaran Islam berbanding makan tahun.

KESIMPULAN

Masyarakat Kadayan seperti juga mana-mana masyarakat peribumi akan berdepan dengan pelbagai cabaran pembangunan yang akan turut membawa cabaran ke atas adat warisan yang mereka amalkan. Shanthi Thambiah (1995) dalam kajian menyebut mengenai culture dynamism; “Culture is constantly changing and developing ; in this study it has been also described as ‘emerging’. Individuals within the culture select, reject and accept cultural influences besides constructing and maintaining their culture...”. Perubahan yang berlaku merupakan suatu perkara yang tidak mampu untuk dielakkan melainkan perlu seiringan dengan pembangunan agar tidak ketinggalan. Masyarakat Kadayan juga turut mengalami proses culture dynamism tersebut dengan meninggalkan warisan tradisi yang dirasakan sudah tidak relevan contohnya seperti aktiviti makan tahun. Namun demikian, didapati masyarakat Kadayan masih kekal dengan kebolehan dalam aktiviti pertanian sehingga ke hari ini meskipun bilangannya sudah semakin berkurangan. Dari segi dialek pertuturan, didapati dialek Kadayan masih kekal dituturkan dalam kalangan anggota masyarakat ini tanpa mengira pangkat dan usia.

RUJUKAN

- Amde Sidik. 2007. *The Mystic of Borneo*. Kota Kinabalu: Borneo Publisher.
- Asmah Hj.Omar. 1988. *Susur Galur Bahasa Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Awang Muhammad Jambol. 1995. *Fonologi Bahasa Kedayan*. Bandar Seri Begawan: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Bantong Antaran. 1995. *Brunei Dress: Tradition and Adaptation*. The Brunei Museum Journal, Volume 10: 1-13.

- Baszley Bee, Sabihah Osman, Nordin Sakke. 2009. *Asas Kajian Persempadanan Negeri Sabah*. Kota Kinabalu, Sabah: Universiti Malaysia Sabah.
- Binchin, P. 1992. Masalah Pengkajian Etnik di Borneo dan Pengajarannya bagi Negara Brunei Darussalam. *The Brunei Museum Journal* Vol. 7, No. 4: 49-55.
- Brown, D.E. 1970. *Brunei : the structure and history of a Bornean Malay Sultanate*. Brunei: Brunei Museum.
- Grenier, L. 1998. *Working With Indigenous Knowledge : A Guide For Researchers*. Canada: International Development Research Centre.
- Jaludin Chuchu. 2003. *Dialek Melayu Brunei Dalam Salasilah Bahasa Melayu Purba*. Bangi: Penerbit Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Julayhi Tani. 1991. *Sosioekonomi Komuniti Kadayan: Satu Kajian Kes*. Kuching: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- King, V.T. 1993. *The Peoples of Borneo*. Cambridge, Mass: Blackwell Publishers.
- Leake, D. 1989. *Brunei: The Modern Southeast-Asian Islamic Sultanate*. North Carolina: McFarland & Co.
- Low Kok On. 2009. *Tradisi Lisan Keramat Tuanku Syarif Kedah di Pulau Labuan*. Kota Kinabalu: Universiti Malaysia Sabah.
- Malinowski, B. 1927. *Sex and Repression in a Savage Society*. London: Routledge & Kegan Paul.
- Maxwell, Allen Richmond, JR. 1980. *Urang Darat: an ethnographic study of the Kadayan of Labu Valley, Brunei*. Disertasi Ph.D.Yale University, United States – Connecticut. Retrieved December 28, 2009, from Dissertations & Theses: Full Text. (Publication No. AAT 8109805).
- P.M. Shariffuddin. 1969. The Kedayans. *The Brunei Museum Journal* Vol.1, No.1: 15-23.
- P.M. Shariffuddin. 1970. 'Makan Tahun', The Annual Feast of the Kedayans. *The Brunei Museum Journal* Vol. 2, No, 1: 61-66.
- Pg Ismail Pg Ibrahim. 1982. Permainan Gasing (Top Playing). *The Brunei Museum Journal* Vol.5, No.2: 105-118.
- Ranjit Singh, D.S. 1991. *Brunei 1839 – 1983, The Problems of Political Survival*. Singapore: Oxford University Press.
- Sather, C.A & Hatta Solhee. 1974. *Kampung Selanyau Social and Economic Organization of a Kedayan Rice-growing Village in Sarawak*. *The Sarawak Museum Journal*, Vol. XXII, No.43: 249-266.

Shanti Thambiah. 1995. Culture as adaptation: change among the Bhuket of Sarawak, Malaysia. Tesis Ph.D. Hull University.

* Normala Othman
Universiti Putra Malaysia
Mel-e: normala_o@upm.edu.my